

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФГБОУ ВПО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского»
институт филологии и культуры

План одобрен Ученым советом вуза
Протокол № 5 от 15.12.2015

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки бакалавров

45.03.02

Направление 45.03.02 Лингвистика
профиль Перевод и переводоведение

Кафедра: Кафедра теории и практики перевода

Факультет: иностранных языков

Квалификация: бакалавр
Программа подготовки: академ. бакалавриат
Форма обучения: очная
Срок обучения: 4г
Виды деятельности
- переводческая
- научно-исследовательская

Год начала подготовки 2014


Образовательный стандарт приказ № 940
07.08.2014

СОГЛАСОВАНО

проректор по учебной работе

 / Завойстый В.П./

Начальник УМУ

 / Лопаткина Н.Д./

Декан

 / Аверина М.Н./

Зав. кафедрой

 / Игнатьева К.В./



№	Индекс	Наименование	Семестр 1										Семестр 2										Итого за курс										Каф.	Семестры			
			Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя											
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							СРС	Контр оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)					СРС	Контр оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				СРС	Контр оль									
					Всего	Лек	Лаб	Пр							Всего	Лек							Лаб	Пр					Всего	Лек	Лаб	Пр					
ИТОГО				1098							29	21		1170								31	22		2 268							60	43				
ИТОГО по ООП (без факультативов)				1098							29	21		1170								31	22		2 268						60	43					
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			54										53,1											54												
	ООП, факультативы (в период экз. с			36										54											45												
	Аудиторная (ООП - физ.к.)(чистое Т			25,6										26,1											26												
	Ауд. (ООП - физ.к.) с расср. практ. и			25,6										26,1											26												
	Аудиторная (физ.к.)			2,9										2,7											3												
ДИСЦИПЛИНЫ			(Δ)	Δ 36						Δ 36		ТО: 19		Δ 18								ТО: 20		Δ 54						Δ 36		ТО: 39					
			(Предельное)	1134						108		ТО*: 19		1188								108		2 322						216		ТО*: 39					
			(План)	1098	540	72	378	90	486	72	29		Э: 2	1170	576	70	314	192	486	108	31		Э: 2	2 268	1 116	142	692	282	972	180	60	Э: 4					
1	Б1.Б.1	Гуманитарный, социальный и экономический модуль	Экз За	288	126	18	72	36	126	36	8		Экз За(2)	324	162	18	90	54	126	36	9		Экз(2) За(3)	612	288	36	162	90	252	72	17		12345				
2	Б1.Б.1.2	История											Экз	144	54	18	90	36	54	36	4		Экз	144	54	18	36	54	36	4		20	2				
3	Б1.Б.1.3	Иностранный язык (второй)	Экз	198	72		72		90	36	5,5		Экз	162	90		90		72		4,5		Экз За	360	162		162	162	36	10		46	12				
4	Б1.Б.1.4	Безопасность жизнедеятельности	За	72	36	10		26	36		2												За	72	36	10	26	36		2		2	1				
5	Б1.Б.1.5	Физическая культура и спорт		18	18	8		10			0,5		За	18	18			18				0,5		За	36	36	8	28		1		21	1234				
6	Б1.Б.2	Математический и естественнонаучный модуль	За	72	36	10	26		36		2		За(2)	144	72	20	26	26	72		4		За(3)	216	108	30	52	26	108		6		123				
7	Б1.Б.2.1	Информационные технологии в лингвистике	За	72	36	10	26		36		2		За	72	36	10	26		36		2		За(2)	144	72	20	52		72		4		15	123			
8	Б1.Б.2.2	Основы математической обработки информации											За	72	36	10		26	36		2		За	72	36	10	26	36		2		5	2				
9	Б1.Б.3	Профессиональный модуль	Экз За	324	144		144		144	36	9		За	216	108		108		108		6		Экз За(2)	540	252		252	252	36	15			2345678				
10	Б1.Б.3.3	Практический курс первого иностранного языка	Экз За	324	144		144		144	36	9		За	216	108		108		108		6		Экз За(2)	540	252		252	252	36	15		1	12345678				
11	Б1.В.ОД.1	Гуманитарный, социальный и экономический модуль	За	144	72	26	46		72		4												За	144	72	26	46		72		4		17				
12	Б1.В.ОД.1.1	Русский язык и культура речи	За	144	72	26	46		72		4												За	144	72	26	46		72		4		39	1			
13	Б1.В.ОД.2	Профессиональный модуль	За	108	54	18	36		54		3		Экз	108	36	14		22	36	36	3		Экз За	216	90	32	36	22	90	36	6			12345678			
14	Б1.В.ОД.2.4	История и культура стран второго иностранного языка	За	108	54	18	36		54		3												За	108	54	18	36		54		3		46	1			
15	Б1.В.ОД.2.9	Введение в языкознание											Экз	108	36	14		22	36	36	3		Экз	108	36	14	22	36	36	3		46	2				
16		Элективные курсы по физической культуре и спорту	За	54	54			54						54	54			54					За	108	108		108					21	123456				
17	Б1.В.ДВ.3.1	Функциональная стилистика русского языка	За	108	54	18			36	54				108	54	18		36	54		3		За	108	54	18	36	54		3		39	2				
18	Б1.В.ДВ.3.2	Русская языковая норма и проблемы словоупотребления в переводе											За	108	54	18		36	54		3		За	108	54	18	36	54		3		39	2				
19	Б1.В.ДВ.4.1	Древнегреческий язык		108	54		54		54		3		Экз	108	36		36		36	36	3		Экз	216	90		90	90	36	6		29	12				
20	Б1.В.ДВ.4.2	Латинский язык		108	54		54		54		3		Экз	108	36		36		36	36	3		Экз	216	90		90	90	36	6		29	12				
21	Б1.В.ДВ.5.1	Практический курс перевода первого иностранного языка (англ.яз.)											За	108	54		54		54		3		За	108	54		54	54		3		42	2345678				
22	Б1.В.ДВ.5.2	Практический курс перевода первого иностранного языка (нем.яз.)											За	108	54		54		54		3		За	108	54		54	54		3		42	2345678				
23	Б1.В.ДВ.5.3	Практический курс перевода первого иностранного языка (фр.яз.)											За	108	54		54		54		3		За	108	54		54	54		3		42	2345678				
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ				Экз(2) За(5)										Экз(3) За(7)										Экз(5) За(12)													
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																					
КАНИКУЛЫ																																			2	7	9

№	Индекс	Наименование	Семестр 5										Семестр 6										Итого за курс										Каф.	Семестры																																						
			Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя																																											
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				Контр оль				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				Контр оль				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				Контр оль																																													
			Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Контроль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Контроль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя																																												
ИТОГО			1098							29	21		1174							31	22		####							60	43																																									
ИТОГО по ООП (без факультативов)			1098							29			1174							31				####							60																																									
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)		52,2										53,3											53																																																
	ООП, факультативы (в период экз. сес)		54										54												54																																															
	Аудиторная (ООП - физ.к.)(чистое ТО)		23,7										26												25																																															
	Ауд. (ООП - физ.к.) с расср. практ. и Н		23,7										26												25																																															
	Аудиторная (физ.к.)		2,9										3,3												3																																															
ДИСЦИПЛИНЫ			(Δ)								ТО: 19									ТО: 18				Δ 36								ТО: 37																																								
			(Предельное)							108	ТО*: 19	1080							108	ТО*: 18				2 214							216	Э: 4																																								
			(План)	1098	504	56	310	138	486	108	29	1066	526	66	332	128	432	108	28	####	####	122	642	266	918	216	57																																													
1	Б1.Б.1	Гуманитарный, социальный и экономический модуль	Экз	144	54	18		36	54	36	4									Экз	144	54	18		36	54	36	4				12345																																								
2	Б1.Б.1.1	Философия	Экз	144	54	18		36	54	36	4									Экз	144	54	18		36	54	36	4			49	5																																								
3	Б1.Б.3	Профессиональный модуль	Экз За(2)	504	216	10	180	26	252	36	14	Экз За(2) КР	432	216	10	180	26	180	36	12	Экз(2) За(4) КР	936	432	20	360	52	432	72	26		12345678																																									
4	Б1.Б.3.1	Основы теории перевода	За	72	36	10		26	36		2	Экз КР	108	36	10		26	36	36	3	Экз За КР	180	72	20		52	72	36	5		42	56																																								
5	Б1.Б.3.3	Практический курс первого иностранного языка	За	198	90		90		108		5,5	За	162	90		90		72		4,5	За(2)	360	180		180		180		10		1	12345678																																								
6	Б1.Б.3.4	Практический курс второго иностранного языка	Экз	234	90		90		108	36	6,5	За	162	90		90		72		4,5	Экз За	396	180		180		180	36	11		46	345678																																								
7	Б1.В.ОД.2	Профессиональный модуль	За(2)	144	72	28	22	22	72		4	Экз(2) За(2)	360	144	56	44	44	144	72	10	Экз(2) За(4)	504	216	84	66	66	216	72	14		12345678																																									
8	Б1.В.ОД.2.1	Теория первого иностранного языка	За	72	36	14		22	36		2	За	72	36	14		22	36		2	За(2)	144	72	28		44	72		4		1	4567																																								
9	Б1.В.ОД.2.5	Специальное страноведение	Экз	108	36	14		22	36	36	3	Экз	108	36	14		22	36	36	3	Экз	108	36	14		22	36	36	3		1	6																																								
10	Б1.В.ОД.2.6	Теория и методика обучения и воспитания	За	72	36	14	22		36		2	Экз	108	36	14	22		36	36	3	Экз За	180	72	28	44		72	36	5		39	56																																								
11	Б1.В.ОД.2.7	Образовательные Интернет ресурсы в преподавании иностранных языков	За	72	36	14	22		36		2	За	72	36	14	22		36		2	За	72	36	14	22		36		2		39	6																																								
12		Элективные курсы по физической культуре и спорту	За	54	54		54					За	58	58		58					За(2)	112	112		112						21	123456																																								
13	Б1.В.ДВ.5.1	Практический курс перевода первого иностранного языка (англ.яз.)	Экз	144	54		54		54	36	4	За	108	54		54		54		3	Экз За	252	108		108		108	36	7		42	2345678																																								
14	Б1.В.ДВ.5.2	Практический курс перевода первого иностранного языка (нем.яз.)	Экз	144	54		54		54	36	4	За	108	54		54		54		3	Экз За	252	108		108		108	36	7		42	2345678																																								
15	Б1.В.ДВ.5.3	Практический курс перевода первого иностранного языка (фр.яз.)	Экз	144	54		54		54	36	4	За	108	54		54		54		3	Экз За	252	108		108		108	36	7		42	2345678																																								
16	Б1.В.ДВ.6.1	Практический курс перевода второго иностранного языка (англ.яз.)	За	108	54		54		54		3	За	108	54		54		54		3	За(2)	216	108		108		108		6		42	345678																																								
17	Б1.В.ДВ.6.2	Практический курс перевода второго иностранного языка (нем.яз.)	За	108	54		54		54		3	За	108	54		54		54		3	За(2)	216	108		108		108		6		42	345678																																								
18	Б1.В.ДВ.6.3	Практический курс перевода второго иностранного языка (фр.яз.)	За	108	54		54		54		3	За	108	54		54		54		3	За(2)	216	108		108		108		6		42	345678																																								
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Экз(3) За(5)							Экз(3) За(6) КР							Экз(6) За(11) КР																																																							
УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (План)										108							3							2							108							3							2																											
Учебная практика										ЗаО							108							3							2							ЗаО							108							3							2							6						
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																																																								
КАНИКУЛЫ										2														7																					9																											

№	Индекс	Наименование	Семестр 7							Семестр 8							Итого за курс							Каф.	Семестры									
			Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя							
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							Контр оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)						Контр оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)						Контр оль						
			Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя								
ИТОГО			###						30	21		864						30	21		1 944						60	42						
ИТОГО по ООП (без факультативов)			###						30	21		864						30	21		1 944						60	42						
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, час/нед	ООП, факультативы (в период ТО)		53									50									51													
	ООП, факультативы (в период экз. сессии)		36									54									45													
	Аудиторная (ООП - физ.к.)(чистое время)		26									25									26													
	Ауд. (ООП - физ.к.) с расср. практик.		26									25									26													
	Аудиторная (физ.к.)																																	
ДИСЦИПЛИНЫ			(Δ)	Δ 54					Δ 36		ТО: 15	Δ 54					ТО: 13	Δ 108					Δ 36		ТО: 28									
			(Предельное)	918					108		ТО*: 15	810					Э: 2	1 728					216		ТО*: 28									
			(План)	864	396	66	264	66	396	72	24		756	324	32	274	18	324	108	21		1 620	720	98	538	84	720	180	45		Э: 4			
1	Б1.Б.3	Профессиональный модуль	Экз За	252	108		108		108	36	7		Экз ЗаО	288	126		126		126	36	8		Экз(2) За	540	234		234		234	72	15		12345678	
2	Б1.Б.3.3	Практический курс первого иностранного языка	За	108	54		54		54		3		Экз	180	72		72		72	36	5		Экз За	288	126		126		126	36	8		1	12345678
3	Б1.Б.3.4	Практический курс второго иностранного языка	Экз	144	54		54		54	36	4		ЗаО	108	54		54		54		3		Экз ЗаО	252	108		108		108	36	7		46	345678
4	Б1.В.ОД.1	Гуманитарный, социальный и экономический модуль	За	72	36	14		22	36		2												За	72	36	14		22	36		2		17	
5	Б1.В.ОД.1.2	Риторика	За	72	36	14		22	36		2												За	72	36	14		22	36		2		39	7
6	Б1.В.ОД.2	Профессиональный модуль	Экз ЗаО КР	180	72	28		44	72	36	5		За(2)	144	72	32	22	18	72		4		Экз За(2) ЗаО КР	324	144	60	22	62	144	36	9		12345678	
7	Б1.В.ОД.2.1	Теория первого иностранного языка	Экз КР	108	36	14		22	36	36	3												Экз КР	108	36	14		22	36	36	3		1	4567
8	Б1.В.ОД.2.3	История литературы стран первого иностранного языка	ЗаО	72	36	14		22	36		2												ЗаО	72	36	14		22	36		2		1	7
9	Б1.В.ОД.2.6	Современные средства оценки результатов обучения											За	72	36	14	22		36		2		За	72	36	14	22		36		2		39	8
10	Б1.В.ОД.2.1	Общее языкознание											За	72	36	18		18	36		2		За	72	36	18		18	36		2		1	8
11	Б1.В.ДВ.5.1	Практический курс перевода первого иностранного языка (англ.яз.)	За	108	54		54		54		3		Экз	144	54		54		54	36	4		Экз За	252	108		108		108	36	7		42	2345678
12	Б1.В.ДВ.5.2	Практический курс перевода первого иностранного языка (нем.яз.)	За	108	54		54		54		3		Экз	144	54		54		54	36	4		Экз За	252	108		108		108	36	7		42	2345678
13	Б1.В.ДВ.5.3	Практический курс перевода первого иностранного языка (фр.яз.)	За	108	54		54		54		3		Экз	144	54		54		54	36	4		Экз За	252	108		108		108	36	7		42	2345678
14	Б1.В.ДВ.6.1	Практический курс перевода второго иностранного языка (англ.яз.)	За	144	72		72		72		4		Экз	180	72		72		72	36	5		Экз За	324	144		144		144	36	9		42	345678
15	Б1.В.ДВ.6.2	Практический курс перевода второго иностранного языка (нем.яз.)	За	144	72		72		72		4		Экз	180	72		72		72	36	5		Экз За	324	144		144		144	36	9		42	345678
16	Б1.В.ДВ.6.3	Практический курс перевода второго иностранного языка (фр.яз.)	За	144	72		72		72		4		Экз	180	72		72		72	36	5		Экз За	324	144		144		144	36	9		42	345678
17	Б1.В.ДВ.8.1	Перевод в сфере профессионального общения (культура и искусство)	За	108	54	24	30		54		3												За	108	54	24	30		54		3		42	7
18	Б1.В.ДВ.8.2	Перевод в сфере профессионального общения (экономика)	За	108	54	24	30		54		3												За	108	54	24	30		54		3		42	7
19	Б1.В.ДВ.8.3	Перевод в сфере профессионального общения (юриспруденция)	За	108	54	24	30		54		3												За	108	54	24	30		54		3		42	7
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Экз(2) За(5) ЗаО КР							Экз(3) За(2) ЗаО							Экз(5) За(7) ЗаО(2) КР																	
ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА			(План)	216						6	4		108						3	2		324						9	6					
Производственная практика			ЗаО	216						6	4											ЗаО	216						6	4		7		
Преддипломная практика													За	108						3	2		За	108						3	2		8	
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																		6	4								6	4						
КАНИКУЛЫ									2										8										10					

Индекс	Наименование	Каф	Формируемые компетенции											
Б1	Дисциплины (модули)		ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-5	ОК-6	ОК-7	ОК-8	ОК-9	ОК-10	ОК-12	ОПК-1	ОПК-2
			ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК-6	ОПК-7	ОПК-8	ОПК-9	ОПК-10	ОПК-11	ОПК-12	ОПК-13	ОПК-14
			ОПК-15	ОПК-16	ОПК-18	ОПК-19	ОПК-20	ПК-1	ПК-3	ПК-5	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10
			ПК-11	ПК-12	ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-23	ПК-24	ПК-25	ПК-26
			СК-1											
Б1.Б.1	Гуманитарный, социальный и экономический модуль													
Б1.Б.1.1	Философия	49	ОК-5	ОК-8	ОПК-1	ОПК-15	ПК-23	ПК-24						
Б1.Б.1.2	История	20	ОК-5											
Б1.Б.1.3	Иностранный язык (второй)	46	ОК-7											
Б1.Б.1.4	Безопасность жизнедеятельности	2	ОК-5	ОК-8										
Б1.Б.1.5	Физическая культура и спорт	21	ОК-8											
Б1.Б.2	Математический и естественнонаучный модуль													
Б1.Б.2.1	Информационные технологии в лингвистике	15	ОПК-11	ОПК-12	ПК-8									
Б1.Б.2.2	Основы математической обработки информации	5	ОК-3											
Б1.Б.3	Профессиональный модуль													
Б1.Б.3.1	Основы теории перевода	42	ОК-12	ОПК-1	ОПК-14	ОПК-16	ПК-7	ПК-10	ПК-23	ПК-25	ПК-26			
Б1.Б.3.2	Введение в теорию межкультурной коммуникации	42	ПК-16	ПК-17	ОК-2	ОПК-4	ОПК-9							
Б1.Б.3.3	Практический курс первого иностранного языка	1	ПК-18	ОПК-7	ОПК-3	ОПК-5	ОПК-6	ОК-7						
Б1.Б.3.4	Практический курс второго иностранного языка	46	ОПК-10	ОПК-3	ОК-7									
Б1.В.ОД.1	Гуманитарный, социальный и экономический модуль													
Б1.В.ОД.1.1	Русский язык и культура речи	39	ОК-7	ОПК-7	ОПК-8									
Б1.В.ОД.1.2	Риторика	39	ОПК-15	ПК-24										
Б1.В.ОД.2	Профессиональный модуль													
Б1.В.ОД.2.1	Теория первого иностранного языка	1	ОПК-3	СК-1	ОПК-2									
Б1.В.ОД.2.2	История первого иностранного языка	1	ОПК-3											
Б1.В.ОД.2.3	История литературы стран первого иностранного языка	1	ОПК-3											
Б1.В.ОД.2.4	История и культура стран второго иностранного языка	46	ОПК-9											
Б1.В.ОД.2.5	Специальное страноведение	1	ПК-16											
Б1.В.ОД.2.6	Теория и методика обучения и воспитания	39	ОПК-19	ПК-1	ПК-5	ПК-3								
Б1.В.ОД.2.7	Образовательные Интернет ресурсы в преподавании иностранных языков	39	ПК-1	ПК-5										
Б1.В.ОД.2.8	Современные средства оценки результатов обучения	39	ПК-1	ПК-5										
Б1.В.ОД.2.9	Введение в языкознание	46	ОПК-3											
Б1.В.ОД.2.10	Сравнительное языкознание	29	ОПК-3											
Б1.В.ОД.2.11	Общее языкознание	1	ОК-6											
	Элективные курсы по физической культуре и спорту	21	ОК-8											
Б1.В.ДВ.1.1	Социология и политология	26	ОК-1	ОК-8	ОК-9	ОК-10								
Б1.В.ДВ.1.2	Социология образования	26	ОК-1	ОК-9	ОК-10									
Б1.В.ДВ.2.1	Русская литература	39	ОК-1											
Б1.В.ДВ.2.2	Современный литературный процесс	39	ОК-5	ОК-6										

